

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

本報創刊於一九〇七年  
宗旨：忠誠、正義、團結、奮鬥  
內容：國內外新聞、評論、社論、廣告  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
和平部隊紛撤離  
以軍擊退境內推進

## 雲高華物業稅 五分百增能可

### 稅加需則員裁不如大龐字赤算預府市

(雲訊)緊隨省府於週一提交預算案，雲高華市議會亦於本週二表示，本市政府物業稅可能提高百分之五。

與此同時，市府公團及工務局兩大部門，亦已接獲通知，須將一九八三至八六年之資本開支計劃，削減開支一千七百萬元。市議會曾與財政部門商討，一九八四年如不採行上述提高物業稅辦法，則將需大量裁員及削減服務。

市府財政主任力基說，我們可將各部門預算開支所短缺之一千二百萬元減少四百五十萬元而毋需裁員。但所剩之七百五十萬元之短缺數字，則需提高物業稅百分之五，以資彌補。否則惟有裁員以及削減服務。

另一方面，削減資本開支計劃對於街道及公園之影響，則可能更為嚴重。

現時對於資本工程開支之削減，只限於「絕對需要」之街道工程予撥付，此情形即意味有數十項工程，如裝設新街燈、鋪砌路邊石及行人路以及敷設路面及後巷等等，均將延緩辦理。

查市府一九八四年之預算案，計短缺一千九百萬元。其中二百萬元係省府削減對市府撥款之數。

市參事馬法平一九八四年之預算案，業已投票表決，從擁有四億元之龐大物業捐贈基金撥來七百萬元，但仍有一千二百萬元之赤字需予彌補。

至於上述之一九八三至八六年之資本開支計劃，情形更為惡劣。力基告訴市議會說，他對於用作資本開支之款項，今年預計少三百萬元之譜。至一九八六年，用於資本開支之款項，可能短缺二千八百萬元。

力基又稱，經濟復甦並非如預期中之迅速。現時最多祇能稱之為「脆弱的復甦」。是以我們應準備應付最惡劣之情況。

某市參事說，目前討論之經濟情況，實不能進行巨大資本工程計劃，諸如新建甘比街大橋等。

戴維斯市參事說，維持市府服務與保持市府人員之職位，如不較建設新甘比街大橋更為重要，最低限度亦與建設同樣重要。

哈葛市長則謂，市府可以將預算平衡，同時亦興建新橋。

至於市府預算案最後細節，預算須至四月方能完成。

## 聯邦公佈預算開支細節

(渥太華電)聯邦政府週二公佈它如何開支九百八十二億元。

這是政府上週發表一九八四至八五年度財政預算案之預算開支數目。

最感高興的應當是有關能源及軍事方面的私營企業，他們得到更多的金錢。

這兩方面開支的增幅，加上不斷上升的公債利息負擔和外援，都是造成今年預算開支比去年提高百分之十點五的主因。

開支減縮或保持不變的環節主要是社會計劃及經濟發展。

社會計劃開支約佔

## 能源軍事開支增社會計劃開支減

(渥太華電)聯邦政府週二公佈它如何開支九百八十二億元。這是政府上週發表一九八四至八五年度財政預算案之預算開支數目。最感高興的應當是有關能源及軍事方面的私營企業，他們得到更多的金錢。這兩方面開支的增幅，加上不斷上升的公債利息負擔和外援，都是造成今年預算開支比去年提高百分之十點五的主因。開支減縮或保持不變的環節主要是社會計劃及經濟發展。社會計劃開支約佔

## 林木業將大罷工

(雲訊)被關廠的木業工會，準備於週二開始罷工。工會表示，由於聯邦政府削減開支，導致木業工會會員失去工作。工會表示，他們將採取行動，要求政府停止削減開支。工會表示，他們將採取行動，要求政府停止削減開支。

## 雲市參事余宏榮宣佈 下屆市選將競選連任

(雲訊)雲華市參事余宏榮宣佈，下屆市選將競選連任。余宏榮表示，他將繼續為市民服務，並推動市議會的發展。余宏榮表示，他將繼續為市民服務，並推動市議會的發展。

## 中英九輪談話會 正在北京舉行

(中國新聞社北京二十日電)中英九輪談話會，目前正在北京舉行。談話會由中國國務院副總理錢其琛主持，英國首相撒切爾夫人代表團成員參加。談話會討論了中英關係正常化、香港問題等。

## 雲巴士仍將於星期五罷工

(雲訊)雲華巴士公司表示，仍將於星期五罷工。罷工將導致市內交通大受影響。巴士公司表示，罷工將導致市內交通大受影響。

## 辭職之說 陶杜否認

(渥太華電)陶杜否認辭職之說。陶杜表示，他將繼續在政府中工作。陶杜表示，他將繼續在政府中工作。

## 和平部隊紛撤離 以軍擊退境內推進

(貝魯特電)以色列軍隊擊退境內推進。和平部隊紛紛撤離。以色列軍隊擊退境內推進。和平部隊紛紛撤離。

### 母失啟事

君若：自你離家後，日夜想念，過往對你之關心，感念良多，望你寬宏大量，不究既往，一雙小兒，日日盼望爸爸回家，希三人能早日重逢，見報請速回家為盼，並希各親友知照，特此啟事。

電話：434-0426

內子劉林麗蓮

### 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.  
TEL. 682-7373

Tel: 682-7373  
RRSP

本銀行進一步加強對客戶服務，特代售「皇冠人壽保險公司」(CROWN LIFE INSURANCE CO.)退休儲蓄計劃(RRSP)，詳情如下：

| 類別       | 利率     |
|----------|--------|
| (A) 日息儲蓄 | 8.25%  |
| (B) 三年定期 | 10.33% |
| (C) 五年定期 | 11.11% |

購買此計劃 既未雨綢繆 又節省稅款 一舉而兩得

### 華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

廿寸彩色電視機

TV FJC 423W \$375.00 RCA VK250 6條帶\$53.99

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華打東街242-4號 242-244 E. Pender St. Van., B.C. Tel 683-6858, 683-6859  
列治文分店地址：甘比街第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B.C. Tel 278-4200

### 源運到

大批各種規格  
去壳蝦肉  
去頭冰蝦  
特價推銷

新貨特別介紹  
中國八大名酒之一  
天津特產  
五加皮酒

### 皇冠畫廊

溫哥華維多利亞街4534號(近29街)  
電話: 874-0932

裱畫 鏡架 廣告 招牌

### 榮記麵家

WING KEE RESTURANT  
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.  
電話: 270-1825  
位於列治文區第三路 6260 號  
寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面

謹訂於一九八四年二月廿三日  
「星期四」開始營業，敬請  
光臨指導。

本麵家創設，為僑胞服務。經已籌備多時，力求善美。原定於去年聖誕節期間開張營業。嗣因卑詩水電公司人員罷工影響，延至日前始完成全部裝修工作。辱承各界垂注，殊感於懷。茲擇吉於二月廿三日(星期四)開始營業。恭請  
光臨指導，不勝榮幸。

榮記麵家同人敬啟

本號特聘香港名廚主理

|       |       |       |
|-------|-------|-------|
| ◎粥粉麵飯 | ◎明爐燒烤 | ◎家鄉風味 |
| ◎水餃雲吞 | ◎精美小菜 | ◎歡迎外賣 |



仍然是「跑」

大辭源「一」之下，如「跑」是「跑」...

了俗不算已軍亞得排男

日本雜誌「排球」雜誌，曾刊載...

列根不想得罪中國

列根有美國主義思想，並不奇怪...

衣箱三萬四千元

「日本日記」一版，最近五折...

如長非阿隨筆

「相繼而來，我這人，在...

誰拍飛了?

香港有人拍飛了，這是一句老話...

天才

天才，這是一句老話，也是一句...

狗肉朋友

有句俗話：「狗肉朋友，不...

雙色筆

雙色筆，這是一句老話，也是一句...

揚廷和兩朝相國

揚廷和，字子之，即太...

這滋味從來沒有嘗過

本來在書架上，這是一句老話...

尚京

尚京，這是一句老話，也是一句...

化式公太

化式公太，這是一句老話，也是一句...

自行車動的山

自行車動的山，這是一句老話...

飛機和機場上的燈光

飛機和機場上的燈光，這是一句...

有信心

有信心，這是一句老話，也是一句...

想

想，這是一句老話，也是一句...

責任

責任，這是一句老話，也是一句...

微瀾

微瀾，這是一句老話，也是一句...

情詩一束

情詩一束，這是一句老話，也是一句...

如何

如何，這是一句老話，也是一句...

家庭樂

家庭樂，這是一句老話，也是一句...

石刻「醉太白」

石刻「醉太白」，這是一句老話...

蘭鳳色白

蘭鳳色白，這是一句老話，也是一句...

洋婦吃蛇羹

洋婦吃蛇羹，這是一句老話，也是一句...

參加宴會的服裝

參加宴會的服裝，這是一句老話...

洋婦吃蛇羹

洋婦吃蛇羹，這是一句老話，也是一句...

蘭鳳色白

蘭鳳色白，這是一句老話，也是一句...

洋婦吃蛇羹

洋婦吃蛇羹，這是一句老話，也是一句...

蘭鳳色白

蘭鳳色白，這是一句老話，也是一句...

參加宴會的服裝

參加宴會的服裝，這是一句老話...

洋婦吃蛇羹

洋婦吃蛇羹，這是一句老話，也是一句...

蘭鳳色白

蘭鳳色白，這是一句老話，也是一句...

洋婦吃蛇羹

洋婦吃蛇羹，這是一句老話，也是一句...

蘭鳳色白

蘭鳳色白，這是一句老話，也是一句...





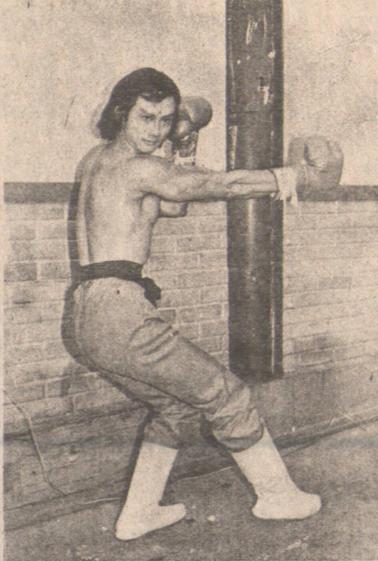
### 變成漫畫人物 吳剛大叫慘！慘！慘！

吳剛以客串身份，兩年來為亞洲電視演過好幾部電視劇，最近終於與該台簽了兩年合約，成為基本演員。

他說，早在兩年前，初次演出「潘達」時，已被該台經理約好，不能不與該台簽約，終於等到最近，那時的合約滿了，便立即被邀請加盟，他的感覺就如回家一樣親切。

吳剛加盟後第一部演出的主角是「拳王無忌」，他飾演的拳王一角，深受觀眾喜愛。

他演「拳王無忌」，連呼三個「慘」字：第一「慘」是天氣冷，氣溫低，戲服單薄，只有一件背心，連日來冷得他跳腳。第二「慘」是打，因劇情需要，連場打鬥，消耗體力；但他偏偏為戲而戰，故此打得多，不夠份量，戲以前為差，故此打得多，他覺得功夫小生來說，也成為一件憾事。第三「慘」則是拍戲也，亦是為了配合劇情而表演飛去的功夫，故此要吊威也，主要因衣過於薄，吊威也難在手上，弄得他忙於拍戲，苦不堪言。說起來，如今可憐。



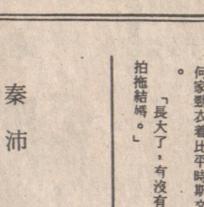
吳剛

### 朱小寶與男友離異 傳甘國衛是第三者

朱小寶同相戀六年的第九期訓練班男友梁本禧，曾於去年十二月二日舉行訂婚，兩人準備在農曆年後，前往加拿大正式註冊結婚，因而朱小寶在訂婚後，也遷到梁家居住。

但事隔兩周，朱小寶悄然返回娘家，並致電梁本禧，說兩人感情告一段落，梁本禧想盡辦法挽回這段感情，結果也沒有辦法。

據說出現了第三者，他就是甘國衛，甘國衛有妻子，但朱小寶說，同梁本禧分手是性格不合，不應拉第三者落水，更指出梁本禧沒有風度。



朱小寶

### 童年時代新春玩意層出不窮 何家勁曾經是土瓜灣小惡霸！

何家勁最近忙於拍電影，他一向在電視台人緣不錯，在亞視新春團拜時，他更顯得精神十分飽滿，好像剛拍完通宵戲似的。

「近來工作辛苦嗎？」

「不辛苦。」他一副輕鬆的樣子，「由於不用開工，剛拍完通宵戲，回家已是五時許，七時返家，參加團拜。」

「想不到原來你是一個「小惡霸」。」

「不要誤會。」他即時解釋，「只不過在童年時，因為我比較聰明，所以，我比較喜歡拍戲，拍戲時比較受人歡迎。」

「你拍戲時比較受人歡迎，是因為你比較聰明嗎？」

「不是，是因為我比較喜歡拍戲，拍戲時比較受人歡迎。」

「你拍戲時比較受人歡迎，是因為你比較聰明嗎？」

「不是，是因為我比較喜歡拍戲，拍戲時比較受人歡迎。」



何家勁

### 秦沛的丈夫精神

好戲之人能將他的戲劇感，滲透到他的生活中，秦沛就是這樣的人。

秦沛在「五虎」中，一直扮演一個「硬漢」的角色，他的丈夫精神，也滲透到他的生活中。

秦沛在「五虎」中，一直扮演一個「硬漢」的角色，他的丈夫精神，也滲透到他的生活中。

### 張國榮推演出無綫 容惠雯無奈離開亞視

無綫電視監製張國榮，最近有意離開亞視，與張曼玉合演新劇，為他們塑造一個新的形象。

容惠雯無奈離開亞視，因為她與亞視的合約，將於今年三月到期。

容惠雯無奈離開亞視，因為她與亞視的合約，將於今年三月到期。

### 港台香江歲月 進度慢如蝸牛 十二集戲居然拍大半年

（電訊消息）由香港電視廣播有限公司製作的「香江歲月」，進度慢如蝸牛，十二集戲居然拍大半年。

「香江歲月」由香港電視廣播有限公司製作的，進度慢如蝸牛，十二集戲居然拍大半年。



「香江歲月」中的一個買族成員

### 岳華有恃無恐 對續約不緊張 臚列出忙碌工作程序為証

（電訊消息）岳華對續約不緊張，他臚列出忙碌的工作程序為証。

岳華對續約不緊張，他臚列出忙碌的工作程序為証。

### 苗僑偉喜歡搞笑 自稱好嘅成年人

（電訊消息）苗僑偉喜歡搞笑，自稱好嘅成年人。

苗僑偉喜歡搞笑，自稱好嘅成年人。

### 鮑方任策劃 入國內開拍 三五五台山

（電訊消息）鮑方任策劃，入國內開拍「三五五台山」。

鮑方任策劃，入國內開拍「三五五台山」。

### 蕭笙拒任監製 故意逗留歐洲

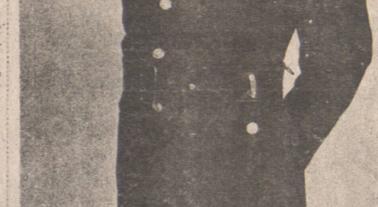
（電訊消息）蕭笙拒任監製，故意逗留歐洲。

蕭笙拒任監製，故意逗留歐洲。

### 劉志榮又說 今年內結婚

（電訊消息）劉志榮又說，今年內結婚。

劉志榮又說，今年內結婚。



劉志榮

### 湯鎮業苗僑偉 五虎將又有份

（電訊消息）湯鎮業苗僑偉，五虎將又有份。

湯鎮業苗僑偉，五虎將又有份。

### 森森李振輝有接觸 破鏡重圓可能性高

（電訊消息）森森李振輝有接觸，破鏡重圓可能性高。

森森李振輝有接觸，破鏡重圓可能性高。

### 蕭笙拒任監製 故意逗留歐洲

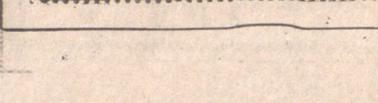
（電訊消息）蕭笙拒任監製，故意逗留歐洲。

蕭笙拒任監製，故意逗留歐洲。

### 鮑方任策劃 入國內開拍 三五五台山

（電訊消息）鮑方任策劃，入國內開拍「三五五台山」。

鮑方任策劃，入國內開拍「三五五台山」。



沈金玲被舉報

（電訊消息）沈金玲被舉報，引起社會關注。

沈金玲被舉報，引起社會關注。





**DOGWOOD RLTY**  
多活實業公司  
公司電話: 876-884

DAVID TO 325-9506  
CLIFF TO 421-3430

**蘇迺毓**

- ▲廿六街近乃路，靚屋二房，土庫，八萬餘。
- ▲東區近乃路，靚屋二房，土庫，八萬餘。

**涂念宗**  
MIGUEL TURCO, M.A.  
United Realty Ltd.

公司: 736-3831 住家: 327-7004

- ▲東區兩房新裝修 28 X 100 地有車房 七萬五。
- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**涂念賓 (仕嘉)**  
TONY TOWE

公司: 985-9544  
傳呼機: 667-3255

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

本人將在三月一日至四日，代表公司往香港參與北美實業展覽，屆時在麗晶酒店展業。若閣下有請速與本人聯絡。

**滿堂紅**  
STELLA LEE 李兆梅

公司電話: 438-1455  
住家電話: 525-6983

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**Karen Bong B.Sc.**  
BLOCK BROS. 王大

公司電話: 922-3911  
住家電話: 922-1957

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**Block Bros.**  
Charles Lee

公司電話: 321-6881  
住家電話: 430-5530

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**恒生實業燕梳公司**  
JOHN MA R.I.(B.C.)

公司電話: 321 2912  
住家電話: 255 2116

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**金城實業及燕梳公司**  
UPTOWN REALTY LTD.

公司: 434-3177  
住家: 872-4966

**黃振輝**

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**任氏實業公司**  
Alex Ning

中文電話: 464-5209

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**Good Rich Realty Corp.**  
ALFRED (ALFIE) MARR

公司: 873-4811  
住家: 879-3765

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**陳憲明**  
STEPHEN CHEN, B.S.

公司: 325-6075

**林尚忠**  
ALECK LAM

公司: 327-5533

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**DOGWOOD REALTY**  
Sadru Rhemtulla

BUS: 876-8841  
RES: 594-1896

- ▲兩間千洗衣舖，收入好，地點好。
- ▲位 SURREY 埠，靚屋，七萬五，屋主接受六萬五千銀期。請快買，勿失良機。

**李志雄 Allen Lee**

住家: 263-3842  
公司: (英) 437-9700

- ▲投資移民佳音，有生意及實業盤，地點旺，生意年入卅五萬，保證移民，歡迎查詢。
- ▲三年屋，六睡房，地大，近巴士，開價十三萬九。
- ▲三睡房樓上，土庫完成可出租，近學校及巴士，一萬餘可成交。
- ▲四睡房，近公園，土庫可出租，開價十萬零五。
- ▲一睡房相文，六百餘尺，四萬餘有成交。
- ▲單人相文，三萬五有價讓。
- ▲兩房相文，千餘尺，近交通，請電查詢。
- ▲溫哥華 DEMAN 旺區，四舖位出賣。

**偉邦實業**  
Nantigo Realty Ltd.

郭少偉 Erik Kwok

公司: 874-1431  
住家: 524-6998

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**UNITED REALTY LTD.**  
PETER WU

公司: 736-3831  
住家: 261-6899

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**戚秀珠**  
GEORGIANA CHIK

公司: (604) 936-0091

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**A.E. LEPAGE**  
Real Estate Services Ltd. • Realtor

4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

**香港舉行**  
加拿大房地產及樓宇展覽會

1984年三月二日至四日

本人將代表本公司前往香港參加北美地產展覽會介紹有關溫哥華商業及住宅樓宇，歡迎委託在港展出請早來電歡迎查詢香港展出有關問題，免費代客估價及登記。

公司電話: [604]299-1451  
特別時間 (每日由上午九時至晚上十二時)  
本公司每日與港聯絡可在展出期亦可馬上代客展出

**Success in Autoplan**  
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲北溫 LONSDALE 大街炸魚店出售地點旺 45 座位，有酒牌，西人經營，可改做其他餐或三文治快餐店，開價五萬三千元。請與徐松齡或伍太洽。

**馮碧華**  
CINDY FUNG

- ▲東區近乃路兩房 25 X 117 地，五萬九千九。

**鮮果菜攤出讓**

在 LADNER 埠公路旁菜菜攤，夏季每週生意四千元，取價一萬五千元包括 1978 FORD E250 VAN 車，電動收銀機磅秤等，有 WALK-IN COOLER 設備，月租三百元 (冬季不開舖免租)

▲唐人街吉地一幅 25X122 在喜士定東街，僅此一幅，先到先得。

▲上流餐館在西區 ARBUTUS 街夾 40 街，八十座位，取價八萬九千元。

▲華麗餐館在旺區東區，百廿廿位，目前生意仍十分興旺，業主退休，生意連實業出讓。

**阮廷華 ALEX YUEN**

直接傳呼機: 667-0933  
(可講中文留電話即覆)

- ▲雲東區，四十年屋，兩房，一廳，七萬六。
- ▲兩房一廳屋，另土庫完成九萬餘
- ▲列治文區，三年新豪華靚屋，四房兩廳，十七萬九千。
- ▲前舖後居雜貨店生意，租平批長售二萬一。
- ▲投資良機: 十餘年新，八組相文，年入約三萬三，十五萬低息按揭，保養好，易管理開價卅二萬。
- ▲代客買賣屋，換新屋，保證滿意

**徐松齡 PAUL TSUI**

263-9854

- ▲溫東區 4764 EARLES 街，三房一廳，土庫完成三房一廳，十多年新，現開價急售十二萬九千多
- ▲WEST END COMOX 街，一千五百多呎，近 DENMAN 街，六單位小相文易管理，收租自住皆可，獨立電錶，住客付電費等，六年多新，每月可收租三萬多，開價卅二萬餘元。歡迎查詢引看。
- ▲本拿比 7 街，每逢有三睡房一廳土庫完成三房一廳，一年多新，有三單位出租，每月收入約一千四百元，屋主一單位。首期八萬多。

**伍黃秀英**  
SUCCESSION REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時

免費停車 代理置業 投資  
廿年經驗 汽車房產 燕梳  
保證滿意 各行生意 保險

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

實事實業燕梳公司













真正之住屋大展覽 加拿大西部最大的住屋展覽



THE REALLY BIG HOME SHOW

請來參觀由加拿大各大主要供應商所展出之三百個極具特色之示範展覽...

先嚴黃榮康君... 山長水遠... 九八四二年二月十七日...

PREVENT TRANSMISSION TROUBLE. The cheapest, simplest method of prolonging the life of your automatic transmission...

XCEL Fast-Lube DRIVE IN - DRIVE THRU. NO APPOINTMENT NECESSARY. 換油 原價 Reg. \$19.95...

謝英喜 George Der Kaiway Kaiway Insurance Agency Ltd. 395 W. Broadway Street...

English 英文 Is a second language to most of the PEOPLE the world. If English is a second language for you, there is now an inexpensive, confidential service for business people...

送禮回鄉服務 在加付款 國內匯貨. 飛鵬牌自行車 廣州批發 \$135.00...

生猛白鶴出售. 每隻二元二角五分. 電話 5766239...

先嚴黃榮康君... 山長水遠... 九八四二年二月十七日...

先嚴黃榮康君... 山長水遠... 九八四二年二月十七日...

先嚴黃榮康君... 山長水遠... 九八四二年二月十七日...

NEW 84 LASER. 4 DOOR. COQUILLAM. PLYMOUTH CHRYSLER. 941-6611...

先嚴黃榮康君... 山長水遠... 九八四二年二月十七日...

舖花運月 LISA FLORIST. 3003 KNIGHT ST. VAN. B.C. 電話: 434-1423...

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION. 4726 CANADA WAY. 電話: 298-0522...

文華花店 Mandarin Florist. 154 E. Pender St. (China Town) VAN. B.C. 電話: 687-9605...

花廊. 歡迎訂造各式: 鮮花、絲花、花籃、花球、花園...

好路花舖 GOODWAY MARKET. 4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C. 電話: 874-3723...

暗市黨殯儀館 ARMSTRONG'S FUNERAL HOME. 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. 電話: 254-2821...

孟昭瑞殯儀館. 親情常在. 今日風光與後人...

文華花店 Mandarin Florist. 結盆四本、婚型栽季、花設樹鮮、球計木花...

藝工建築公司. 承接房屋、工商樓房、土庫開挖、裝修改建...

往嚮世外甘甜 盡享人間福祿. 李顯理 二君接洽. 雲龍...

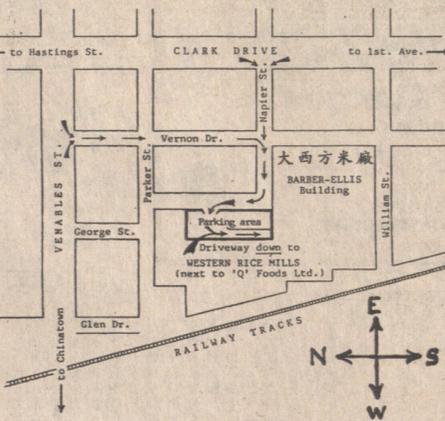
墓地預先出售. 問題: 什麼事是別人不想為你而做而你可以自己做好?

預售墓地. 本公司特設預售墓地、墓碑、骨灰盅、雲石、陵墓等服務...

榮僑花舖 Lettie's Florist. 371 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話: 683-5124...

# WM 大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

## 1000 PARKER ST. VAN. B. C. V6A 2H2



電話: (604) 251-6341

251-6342

CABLE: WESTRICE

### 遷址啟事

本廠開創廿年素蒙各界雅愛支持竭誠服務幸蒙各界厚愛和感謝惟深感舊廠址久便  
茲定於三月一日遷往新址營業務本著忠誠薄利宗旨增設分銷部門  
後倍加努力繼續為各界服務幸希留意駕臨指導地址附圖啟示如後:

由一九八四年三月一日起本廠及  
辦事處遷往新址如下: 敬請垂注:

#### 代東

本校友會謹訂於一九八四年二月廿六日  
(星期日)下午六時假座卑詩酒家舉行成立  
第二週年紀念暨籌款晚宴並有李運抽  
獎助慶屆時請諸僑團代表社會賢達暨各  
校友親朋等踴躍指導為禱此啟

旅加中校友會同人敬約

報名地點: 聯昌公司片打東街二五三號  
何桐影相館片打東街十九號

#### 私人教授英文

分小式及個別, 標準發音,  
會話, 文法及各項英文,  
MRS. NIKI 874-3888  
中大書院 211-6660

#### 華僑事務服務所

中英文及粵語各項服務  
專辦代辦各項移民手續  
寫字樓: 投資移民顧問  
電話: 522-9160

#### ANDY'S 地台工程

專門地台, 填土及打平  
水, 請電: 324-7463

#### 劉承接裝修、油漆

地址: 636 E. 14 AVE.  
電話: 879-4389

#### 百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY  
電話: 253-1050

- 豆腐 選料上乘 營養衛生
- 豆腐花 香滑新鮮 送貨快捷
- 豆漿 零沽批發 無任歡迎

1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

#### 燒釘工程

防盜花鐵閘 修理酒樓用具  
花園欄杆 兒童安全欄  
政府工程 工廠安全欄  
電話: 939-1496

#### 強華公司

KENWARD CO.  
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 684-8821

經營及修理名  
廠傳真機, 收  
音機及各種電  
器工程, 承接大小  
保養, 價格克己  
保證滿意

#### 余正木工水程

修理 磚瓦 內外 土庫  
水喉 石砌 水閘 油漆  
電話: 251-6248

#### 新鮮野生白鴿

中國式割白鴿, 經政府  
檢驗, 每只 \$3.85, 平  
均每只 12 安士, 免費送貨  
英語電: 576-2397

#### 榮利公司 (Vanex Company)

電腦班招生  
分成人及兒童班, 每人各自有電腦機實習  
開課日期:  
成人班: 一月廿日達星期一  
7:00PM至9:00PM  
或二月三日達星期五  
7:00PM至9:00PM  
兒童班: 二月四日達星期六  
上午, 下午(共三班)  
或二月五日達星期日  
上午(一班)  
費用: 每期八堂收費共 \$56 元正  
另: 本店零售各種 Apple II 電腦  
介面卡 (Interface Cards) 價錢  
相宜。詳情請撥電話 874-0620  
或晚間電: 253-7376

#### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.  
日昌豆腐, 歡迎惠顧。  
嘉士定東街四四零號  
254-2515  
歡迎惠顧  
香滑可口  
買佳味美  
機器製造  
純正石膏  
上等黃豆  
所用材料

## 德信參茸行

快將營業 敬請留意  
由陳奕能中醫師主理  
本歷年來宗旨: 信譽經營  
今後將更加倍努力為僑胞健康服務  
舊雨新知 請移玉步  
地址: 緬街 327 號 (嘉禾戲院隔鄰)

#### 福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.  
708 E. GEORGIA ST.  
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3  
TEL: [604] 255-3030  
255-0132

發批營專

唐山雜貨  
日本冬菇  
酒樓用品  
冰霜魚蝦  
罐頭食品  
元貝魚翅  
豉油醬料  
各類蝦肉

#### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052  
七天營業

馳名燒鴨  
掛爐乳豬  
豉汁蒸魚  
椒鹽排骨  
豉汁炒蟹  
豉汁炒蜆  
豉汁炒蝦  
豉汁炒肉  
豉汁炒雞  
豉汁炒鴨  
豉汁炒鵝  
豉汁炒鵪鶉  
豉汁炒鴨蛋  
豉汁炒鵪鶉蛋  
豉汁炒鴨蛋  
豉汁炒鵪鶉蛋  
豉汁炒鴨蛋  
豉汁炒鵪鶉蛋

#### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

運代冰國境  
到理凍口臘  
: 台魚新肉  
灣蝦鮮食  
頂好中菜  
西生手菜  
公什菜味  
新貨

冷凍牛什, 上海雲吞,  
肉類, 海鮮, 毛豆,  
即蒸即食, 老少咸宜, 門市  
批發, 無任歡迎。  
地址: 六八九一七三四

#### 國信有限公司

TRANS-NATION  
EMPORIUM LTD.  
89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244

免費解答  
精心配茶  
馳名選魂跌打酒  
實用跌打吊藥散  
蔡浩傳先生主理

#### 順發冷氣工程

雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐  
修理按步肉食, 牛奶, 菜蔬櫃。  
日夜服務, 免費估價。  
電話: 298-1431 朱先生

D.J. 建築公司  
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.  
承接新屋水電油漆  
圖則設計屋舖內外  
工作妥當大小工程  
JOE PHONE: 255-4152

#### 大富公司

奇化街二六七號 電話: 669-2351  
TAI FU BARGAIN CENTRE

營專

唐山雜貨  
鮮菓蔬菜  
急凍海產  
海味罐頭

#### 大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.  
溫哥華市華埠奇化街245號 電話: 681-7709

支持特等

廣東省古井名師主理

燒臘 \* 燒鵝 \* 燒鴨  
滷味 \* 燒腸 \* 叉燒  
唐人埠第一家  
馳名中外



#### 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金  
各國金幣 純正白金  
貨真價實 歡迎選購

#### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營

中國土產  
明爐燒烤  
冰霜海產  
海味醬料  
涼果醬料  
名貴古玩  
名畫古玩  
丹丸藥材  
散

歡迎僑胞電採購, 代訂特種用品  
電話: 六八八, 六〇二五

#### 司公限有興泰

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

#### 位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.  
統辦  
正地道南北西土參藥材  
北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅  
京果海味 中藥配方 藥片鮮明  
零沽批發 價錢公道  
常駐中醫師陳德漢  
備為僑胞解答中草藥用途

加拿大總代理  
梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌虎骨杜仲丸  
每期推出特價品: 新到靚南藥每磅九元  
通心白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00

286 Keefer St. Van., B.C. V6A 1X5  
地址: 溫哥華華埠奇化街286號 (近哥街)  
電話: (604) 687-2513

#### 華安公司

WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
681-8531

大量進口:  
「雙馬牌」棉襪  
優質輕便, 舒鬆耐用  
彈性強, 輕便耐用  
是彈性的佳品  
特歡迎僑胞選購!

#### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

批發: 新到鮮靚  
天津鴨梨  
二十世紀日本水晶梨  
檳榔芋、紅芽芋。  
雪豆、木瓜  
生薑、蒜子  
蓮藕、馬蹄  
長江牌清水蓮藕  
GXSHD  
抽氣鹹酸菜卅磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸 48oz

國民收入的百分之九十來自石油與天然氣  
的出口貿易, 主要銷往日本、美國和南非。  
改裝十六世紀初國勢強盛。十九世紀  
為英國的保護國。經過長期爭取, 一九七  
年獲得「完全內部獨立」(英國仍繼續負責  
的科威特), 增添了另一種風采。

截止  
緬街四〇〇  
片打東街二

總  
PRESI  
116 W. H  
嘉士定  
香港  
平價  
香港  
通哥華  
歐洲七  
五月份  
賭城發  
連星  
國內換  
卡加利 10  
安蒙頓 11  
(604)

納  
Room 11  
電話

環  
WANK

### 今日各場精選

|                                     |                               |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1. 2-Big Gabe (Marks)               | 5. 4-Senga rayne (Brown)      |
| 5-Ferr Memory (Davis)               | 8-Mark Doc (Sibiga)           |
| 6-Son Of Max (Johnston)             | 3-Prairie Jean (McQuaid)      |
| 2. 8-Frosty Charles (Brown)         | 7. 1-Pilchuk (Brown)          |
| 1-Marys Mountain (Waples)           | 6-Minnehada King (Linton)     |
| 7-Surrey Princess (Gagnon)          | 3-Ima Go Man A (Glen)         |
| 3. 6-Senga Chappel (Hollingsworth)  | 9. 1-BC Lionel (Treen)        |
| 1-Baron Lea A (Jungquist)           | 2-Beaverly Duke (Coleman)     |
| 4-GG Pitter (Quinlan)               | 4-Tannin Bret (Smith)         |
| 4. 4-Surdale Cindy (Dryden)         | 9. 6-Tuatahi Ridge (Masse)    |
| 2-Michaels Tar Song (Hollingsworth) | 1-Top Ring (Demoline)         |
| 8-South Three Oaks (Bartone)        | 3-Red Berry N (Glen)          |
| 5. 3-Grit N (Urquhart)              | 10. 2-Delta Ollie (Jungquist) |
| 4-LT Wohcaz (Quinlan)               | 3-Monterey Breeze (Linton)    |
| 8-Nessun Dorma (Linton)             | 1-Birdies Ambro (Vukelich)    |
|                                     | 7-Cavalier N (Masse)          |

馬膽 7. 1-Pilchuk (Brown)

## 力軍的亞南東在聯蘇

在過去三年中，蘇聯在東南亞的軍事力量已大大加強。在過去幾年中，蘇聯軍事力量在東南亞地區增加了百分之五十。蘇聯在東南亞地區的軍事力量，已完全控制了東南亞地區。蘇聯在東南亞地區的軍事力量，已完全控制了東南亞地區。蘇聯在東南亞地區的軍事力量，已完全控制了東南亞地區。

據估計，美國現有核彈頭約二萬六千枚，從一九四七年至今，美國先後生產了五十八種核彈頭。美國現有核彈頭約二萬六千枚，從一九四七年至今，美國先後生產了五十八種核彈頭。美國現有核彈頭約二萬六千枚，從一九四七年至今，美國先後生產了五十八種核彈頭。

### CLOVERDALE 馬仔車精選

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 6-Senga Chappel     | 7. 1-Pilchuk       |
| 3-Mount Baker       | 6-Minnehada King   |
| 1-Baron Lea A       | 3-Ima Go Man A     |
| 2-Michaels Tar Song | 8. 8-JJs Monaco    |
| 8-South Three Oaks  | 1-BC Lionel        |
| 1-Prima General     | 6-Aklavik          |
| 1-Legal Counsel     | 9. 6-Tuatahi Ridge |
| 8-Nessun Dorma      | 8-Chatter          |
| 7-General Silver    | 3-Red Berry N      |
| 1-Take A Star       | 7-Cavalier N       |
| 4-Senga Payne       | 3-Monterey Breeze  |
| 8-Mark Doc          | 1-Birdies Ambro    |

### OK髮廊 OK HAIR DRESSING

經已隆重開幕  
名師為妳和他  
設計最新髮型  
新張八折優待

307 E. HASTING ST., VAN.  
(604) 255-0703

### 珍妮髮型屋 Jenny's Hair Styling & Boutique

男女髮型 名廠電髮水  
原價 \$60 春季酬賓 \$38

電話：876-7810 (歡迎預約)  
營業時間：星期一至二：九時至五時半  
星期三至六：九時至七時半  
(星期日休息)

### 區煒電子電器工程 A.V. SYSTEMS LTD.

★政府牌照，專業人材安裝修理★

防盜警鐘  
電火工程  
防火裝置  
FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責  
電話：253-3608 廿四小時

### 金然棧 Kam Yen Jan

金然棧臘味 食過人人讚

另有鮮美白油腸  
歡迎選購

華埠各大商號均有出售  
Kam Yen Jan (1948) Ltd.  
1020 Main Street, Van.  
Tel. (604) 438-2452  
Tel. (604) 253-1551

### 喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132

晚飯五時至九時半  
茶市早七時半至晚七時

### 廣東餐館 KWONG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.85  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉羊腩  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

### 家酒陶陶 HO INN CHOP SUEY

102 E. Pender Street Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

大港小酌  
無任歡迎

### 雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

春卷 雲吞 上海麵 全蛋麵 新鮮河粉

### 新城餅家餐室 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 各式麵包西餅  
時備精美餅卷

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

住在大溫哥華  
食在秘密書路  
天上人間

### 安樂麵家 On Lok Restaurant & Wonton House

2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.  
Tel: 253-3658 253-3656

酬賓特價餐  
經濟夾抵食 好過自己煮

### 利口福飯店 Delicious Food Restaurant

411 E. Hastings Street, Vancouver  
電話：681-1111

酬賓席  
每席九十九元

### 漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

特價酬賓 (十位計)  
壹百貳拾捌元

北京片皮鴨  
生菜包鴨肉鬆  
巧手紙包肉排  
芝蔴手撕雞  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
椰汁西米露  
新鮮生菜

### 一定好麵家 Best Wan Tun House

245 East Pender St. Vancouver  
片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯  
精美小菜  
七天營業  
歡迎外賣  
專車送餐

### 金馬馬 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

415 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

結婚禮餅  
精美餅券  
茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕



### 中國參茸藥材行

中國參茸藥行，專營參茸藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參，正野山花旗參，直接進口，取價公道，免費代客煎藥，代寄各地郵包，首次運到，中國辣椒膏，運動創傷膏，凍瘡良藥，由歷代祖傳黎馨祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113

### 加美移民顧問

專辦投資移民及各項簽證

非法居民變身份(3月31日截止申請)各種移民難題

地址：溫哥華華街329二樓109室  
電話：(604)689-9033  
辦公時間：週一至週五  
上午十時至下午五時



入籍，護照，移民，簽證等證件相片，四天有取

彩色四張只收\$9.95 (八四年五月卅一日前有效)

凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張  
五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張

872-3821

七天營業 3555 Main St. 近20街

### 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

MATTRESS & FURNITURE  
睡房傢俬，床褥  
書架，寫字枱  
價廉物美

營業時間  
星期一至星期六：十時半至五時半  
星期日：十二時至三時，逢星期四休息  
地址：溫哥華喜士定東街166號  
電話：689-5825; 689-4078

### 園藝工程

C & N LANDSCAPING  
一大商長大花剪  
律小業期小園草  
歡迎工程住宅  
電話：254-2217(中英)  
254-6698(英文)

### 蘇港成建築公司

OTTO SU CONSTRUCTION  
TEL: 254-1780  
價圍電房新承  
錢則燈屋舊建  
公設水改裝新  
道計喉建修屋

### AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37打街東  
專車上門收派本市區各種文件信件及小包，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。即收即派，比寄信快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

### 陳冠夫建築公司

請電 321-7289  
瓷磚 屋內外翻新  
油漆 換新鋼窗  
政府牌照 快妥誠實服務

### 彭鴻記裝飾

工土室裝承  
作庫內修建  
安間設油新  
當格計漆屋

### 級新建築公司

Chi Sun Construction Co.  
TEL: 874-4905  
承接新屋屋架，每間只收人工三千餘  
包工包料 更換屋頂  
包工包料 更換屋頂  
包工包料 更換屋頂

### 美心餅店

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
各式西餅  
出爐麵包  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各式精美  
品質優良  
價格公道  
地方雅潔

### 金楓建築有限公司

GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.  
中英語請電 263-4313  
三千餘元  
許可證及  
代辦政府  
代辦新屋  
各式木櫃  
做木油漆  
土庫間格  
裝修設計  
大小工程

### 恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR(1978)LTD.  
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。  
298-8924 [24HRS.]438-1237

### 孖寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

### 昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775  
鄭先生  
專門修理  
電動通渠  
水喉潔具 換熱水爐  
裝修廚廁 日夜服務

### 文忠裝修建築

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
註冊公司 信譽保證  
專人負責 圖則設計  
新屋建設 商店裝修  
大小工程 免費估價  
電話：253-5696(國粵英語)

### 恒基建築公司

房屋保險重建大小工程  
CONSTRUCTION CO. LTD.  
電話：687-7111 PAGER 1447  
中英語 667-8199 傳呼機留廿廿  
專 325-8520 夜  
馬 435-5961 夜  
免費估價 內外油漆 室內裝修 廚房改裝 浴室改裝 露台改裝 磚石工程 鋼架工程 木作工程 油漆工程 泥水工程 電氣工程 水喉工程 消防工程 保安工程 園藝工程 汽車房 土庫 防盜門窗 工作妥當

### 胡關誠建築公司

★ 承接華屋新屋 ★ 兼建商業舖位  
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工  
★ 工作妥料上乘 ★ 政府合法牌照  
地址：文華大廈二樓  
傳呼機：667-0919  
公司：688-1337 住宅：873-0507

## FACTORY SPECIALS THIS WEEK...

本廠傢俬大犧牲  
3 PIECE

## Bedroom Suite

\$199.95

Double Dresser & Mirror  
4 dr. chest - 54"/60" panel H.B.  
PECAN FINISH

|  |   |
|--|---|
| 2-DRAWER NITE TABLE<br>16x20x22h<br>Pecan Finish<br>SALE PRICE \$28.00 | 3-PC. TABLE SET 三件頭<br>1 coffee, 2 end. 飲茶椅<br>Pecan finish From \$79.95  |
| 4-DRAWER CHEST<br>16x32x36h. 四櫃高櫃<br>Pecan Finish \$48.00              | SWIVEL ROCKER CLEAROUT<br>Nylon Fabrics 搖椅<br>Choice of Colors From \$179 |
| 4 DRAWER STUDENT DESK<br>20"x40" TOP<br>PECAN FINISH 學生檯 \$88.00       | SOFA BEDS 梳化床<br>54" Spring Mattress<br>Plaid or floral From \$399        |
| 5 DRAWER CHEST<br>16"x32"x45" H.<br>Pine Finish 五櫃高櫃 \$64.95           | PINE OR WHITE FINISH<br>ALSO AVAILABLE AT<br>SLIGHTLY HIGHER PRICES       |

the FURNITURE Shop  
basic furniture at basic prices...  
— FACTORY TO YOU —  
13520 - 104th AVE., SURREY — 581-3880  
MON. THURS. 9:30 a.m. - 5:30 p.m.; FRI. 9:30 a.m. - 9:00 p.m.  
OPEN SUNDAYS 11:00 a.m. - 4:00 p.m.  
Deliver to any place in Greater Vancouver

### 田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.  
包工大土庫內外  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽台漆建  
意緻程格台漆建  
日274-4842晚254-2764  
圖254-6011圖

### 專洗衣機

修乾衣機  
：電爐 雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：435-7659

### 理建築公司

LUMLEE CONSTRUCTION LTD.  
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程  
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當  
MING LEE KIM HUM HSIN LEE  
327-2253 324-2782 879-1386

### 聯合裝修公司

875-8418  
254-8061  
免費估價 內外油漆  
新舊土庫 閣樓翻新  
舊屋翻新

### 精工電器

電話 689-6695 274-9384  
家庭電器 乾洗機 免費估價  
爐頭雪櫃 洗碗碟機 免費估價

### NEW GOLDEN CROWN

### SEAFOOD RESTAURANT

### 新金冠海鮮大酒樓

正游盛招即社喜七天天一新  
宗水筵呼日團慶酒茶茶茶張  
粵海小週接聚會席業市茶茶期  
菜鮮酌到定聚會席業市茶茶期  
營業時間：上午十時至晚上十時  
星期一至四：上午十時至晚上十時  
星期五、六：上午十時至晚上十二時  
星期日：上午十時至晚上九時  
119.00  
108.00  
溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631  
122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632

### 新世界建築公司

### GENERAL CONTRACTOR

### MICHAEL YU

### CONSTRUCTION LTD.

TEL: (604) 461-6983

專人設計 免費估價  
商店餐館 房屋建築  
住宅加建 擴建工程  
甘四小時 735-3872 請留姓名  
直接傳呼：735-3906 電話即覆  
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

### 楊氏建築裝修

工砌磚瓦內外土  
精磚色仔外間  
價砌路水油漆  
廉石面潤漆格  
電話：430-1089

### 友誼裝修

電話：873-2319  
876-3817

內外土庫 防盜門窗  
油庫火險 專門換水  
漆格氣門 換熱水爐

### FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

日本櫻花節，台灣，香港觀光團  
東京三日兩晚：暢遊東京鐵塔，皇宮苑，養珠場，參觀日式歌舞及淺草雷門寺，及其他名勝區，包一日三餐。  
台灣五日四晚：環遊台北，台南，台中，高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情歡渡美好的假期。包一日午餐。  
出發日期：一九八四年三月廿七日。費用：特價每位只收\$1,418元，十二歲以下\$1,008元。  
包括來回機票(一年期)，一流酒店，在台灣期內包一日三餐，及入場觀光費等。  
專辦：迪斯尼樂園、三藩市、李糯、拉斯維加斯拾日遊  
出發日期：四月十七日。費用：由\$328元起至\$478元止。  
西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊，特價每人只收\$26元。  
出發日期：三月三日開始每逢星期六，都有團出發。  
代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件。

### 中國上海“梅林牌”

### 最新產品

### 紅燒元蹄 梅菜扣肉

首次正式抵加！即日上市！華埠各大商號均售！  
中國政府特別監製 · 加聯邦衛生部註冊進口 ·  
保證符合加國衛生標準 · 購買時請認明標貼下方 ·  
註冊號碼：Est. ⑤ Shanghai China  
全加總代理：多倫多慶昌行  
西加總經銷：P. K. TRADING LTD. Tel: (604)687-2924